

31977L0537

L 220/38

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

29.8.1977

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tat-28 ta' Ġunju 1977

dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar il-miżuri li għandhom jittiehdu kontra l-emissjonijiet ta' inkwinanti mill-magni diesel għall-użu fit-tratturi bir-roti użati għall-agrikoltura jew għall-forestrija

(77/537/KEE)

Il-Kunsill tal-Komunitajiet Ewropej,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Billi l-htigiet tekniċi li t-tratturi għandhom jisdissfaw sabiex jkunu konformi mal-liġijiet nazzjonali jirrelataw fost hwejjeg oħra mal-emissjonijiet ta' inkwinanti mill-magni diesel għall-użu fit-tratturi;

Billi dawk il-htigiet ivarjaw minn Stat Membru għall-iehor; billi huwa għalhekk meħtieġ li l-Istati Membri jadottaw l-istess htigiet jew bħala zieda jew inkella minflok ir-regoli tagħhom eżistenti b'tali mod, illi b'mod partikulari, jippermettu il-proċedura ta' l-approvazzjoni tat-tip KEE li kienu s-sugġett tad-Direttiva tal-Kunsill 74/150/KEE ta' l-4 ta' Marzu 1974 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar l-approvazzjoni tat-tip tat-tratturi bir-roti kemm għall-agrikoltura kif ukoll għall-forestrija ⁽³⁾, jiġu applikati fir-rigward ta' kull tip ta' trattur;

Billi l-approssimazzjoni tal-liġijiet nazzjonali dwar il-vetturi jwassal għal rikonoxximent reċiproku min-naha ta' l-Istati Membri tat-testijiet magħmula minn kull wieħed minnhom fuq il-baži ta' l-htigiet komuni,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

1. "Trattur użat għall-agrikoltura jew għall-forestrija" tfisser kull vettura bil-mutur, mgħammra bir-roti jew bi *tracks* min-ghajr tarf, li għandha ta' l-inqas żewġ fusien, u li l-funzjoni

⁽¹⁾ ĠU C 125, tat-8.6.1976, p.51.

⁽²⁾ ĠU C 197, tat-23.8.1976, p.16.

⁽³⁾ ĠU L 84, tat-28.3.1974, p.10.

ewlenija tagħhom hija dik tal-forza ta' trazzjoni u li hu disinjat speċjalment sabiex jirmonka, jimbotta, jgorr u jinforza certu għodda, makkinarju jew karrijiet intiżi għall-agrikoltura jew għall-forestrija. Jista' jkun mgħammar sabiex jgorr merkanzija kif ukoll passiġġieri.

2. Din id-Direttiva tapplika biss għal tratturi definiti fil-paragrafu 1 li huma mgħammra b'tyres pnevmatiċi u li għandhom żewġ fusien li l-disinn tal-velocità massima huwa bejn 6 u 25 kilometru fis-siegha.

Artikolu 2

L-ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta li jagħti approvazzjoni tat-tip trattur KEE jew approvazzjoni tat-tip nazzjonali fuq il-baži tal-fatt li l-magni diesel li jmexxu t-trattur jirrilaxxaw inkwinanti jekk it-trattur jissodisfa il-htigiet preskritti fl-Annessi I, II, III, IV u VI.

Artikolu 3

L-ebda Stat Membru ma jista' jirrifjuta r-registrazzjoni jew jipprojbixxi il-bejgħ, id-dhul fis-servizz jew l-użu ta' xi trattur fuq il-baži tal-fatt li l-magni diesel li jmexxu t-trattur jirrilaxxaw inkwinanti jekk it-trattur jissodisfa il-htigiet preskritti fl-Annessi I, II, III, IV u VI.

Artikolu 4

L-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni tat-tip għandu jiehu l-miżuri meħtieġa sabiex jassigura li huwa jiġi nformat dwar kull modifikazzjoni ta' parti jew karatteristika msemmija fit-2.2 ta' l-Anness I. L-awtoritajiet kompetenti ta' dak l-Istat għandhom jstabbilixxu jekk t-testijiet il-godda għandhomx jitwettqu fuq it-trattur modifikat jew jekk għandux isir rapport gdid. Meta dawn it-testijiet juru nuqqas fil-htigiet ta' din id-Direttiva, il-modifikazzjoni ma tkunx approvata.

Artikolu 5

L-emendi mehtieġa biex jiġu adattati il-disposizzjonijiet ta' l-Annessi I sa X għal din id-Direttiva sabiex jagħtu kont tal-progress tekniku għandhom jiġu adottati skond il-proċedura preskritta fl-Artikolu 13 tad-Direttiva 74/150/KEE.

Artikolu 6

1. L-Istati Membri għandhom idaħhlu fis-seħh id-disposizzjonijiet mehtieġa sabiex ikunu konformi ma' din id-Direttiva fi żmien 18-il xahar min-notifika tagħha u għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni ta' dan.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-test tad-disposizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva, jiġu komunikati lill-Kummissjoni.

Artikolu 7

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fil-Lussemburgu, fit-28 ta' Ġunju 1977.

Għall-Kunsill

Il-President

W.RODGERS

ANNEX I (*)

DEFINIZZJONIJIET, APPLIKAZZJONI GHALL-APPROVAZZJONI TAT-TIP KEE, SIMBOLU TAL-KOEFFIĠJENT KORRETT TA' ASSORBIMENT, SPEĊIFIKAZZJONIJIET U TESTIJIET U KONFORMITÀ TA' PRODUZZJONI

(1.)

2. DEFINIZZJONIJIET

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva:

(2.1.)

2.2. *"tip ta' trattur fir-rigward tal-limitazzjonijiet tal-emissjonijiet ta' inkwinanti mill-magna"* tfisser tratturi li ma jvarjawx f'dawk l-aspetti essenzjali bħat-trattur u l-karatteristiċi tal-magna definiti fl-Anness II;

2.3. *"magna diesel"* tfisser magna li taħdem bil-prinċipju li taqbad bil-kompressjoni;

2.4. *"mekkaniżmu biex il-magna taqbad meta tkun kiesha"* tfisser apparat li permezz ta' l-operazzjoni temporanja jżid l-ammont ta' karburant provdut lill-magna u intiż sabiex jiffaċilita li titqabbd il-magna;

2.5. *"opaċimetru"* tfisser strument għall-kejl kontinwu tal-koeffiċjenti ta' l-assorbiment tad-dawl mill-gassijiet ta' l-ispurgar rilaxxati mit-tratturi.

3. KONDIZZJONIJIET GHAT-TIP TA' APPROVAZZJONI KEE

3.1. L-applikazzjoni għall-approvazzjoni għandha tiġi sottomessa mill-manifattur tat-trattur jew mir-rappreżentant debitament akkreditat tiegħu.

3.2. Għandha tkun akkumpanjata mid-dokumenti hawn taht imsemmija fi tlett kopji u l-partikularitajiet li ġejjin:

3.2.1. deskrizzjoni tat-tip ta' magna li tinkludi l-partikularitajiet kollha msemmija fl-Anness II;

3.2.2. tpinġijiet ta' l-ispazju tal-kombustjoni u tal-wiċċ ta' fuq ta' l-istantuff.

3.3. Magna u l-apparat preskritt fl-Anness II li jinsab ma' dan ir-Regolment, li jitqieghdu fuq it-trattur li għandu jiġi approvat, għandhom jiġu sottomessi għas-servizz tekniku imwettaq mit-testijiet ta' approvazzjoni f'5. Iżda, jekk il-manifattur jitlob u s-servizz tekniku li jwettaq it-test jaqbel, test jista' jitwettaq fuq trattur rappreżentattiv tat-tip ta' trattur li għandu jiġi approvat.

3a. APPROVAZZJONI TAT-TIP KEE

Ċertifikat li jikkonforma ma' dak muri fl-Anness X għandu jitwahaħ maċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip KEE.

4. SIMBOLU GHALL-KOEFFIĠJENT KORRETT TA' ASSORBIMENT

(4.1.)

(4.2.)

(4.3.)

(*) It-test ta' l-Annessi huwa simili għal dak tar-Regolament Nru 24 tal-Kummissjoni Ekonomika tal-UN għall-Ewropa; b'mod partikulari it-tqassim f'partiti huwa l-istess. Għal din ir-raguni, meta partita tar-Regolament Nru 24 m'għandhiex il-kontroparti f'din id-Direttiva, in-numru tagħha jingħata fil-parentesi bhala dahla simbolika.

4.4. Għal kull trattur li jikkonforma mat-tip ta' trattur approvat taħt dan ir-Regolament, għandu jitwahaħhal, b'mod li jidher u f'post li huwa aċċessibbli malajr hekk kif speċifikat fl-Anness taċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip muri fl-Anness X, simbolu li jkun rettangolu li jdawwar figura espressa f m^{-1} il-koeffiċjent korrett ta' assorbiment miksub, fiż-żmien l-approvazzjoni, matul it-test taħt aċċelerazzjoni hielsa, u stabbilit fil-hin ta' l-approvazzjoni permezz tal-metodu deskritt f'3.2 ta' l-Anness IV.

4.5. Dawn il-marki għandhom jkunu viżibbli, li jinqraw u li ma jithassrux.

4.6. L-Anness IX jagħti eżempju tas-simbolu.

5. SPECIFIKAZZJONIJIET U TESTIJIET

5.1. Ġenerali

Il-komponenti li x'aktarx jaffettwaw il-emissjonijiet ta' inkwinanti għandhom jiġu disinjati, konstruwiti u mmuntati b'tali mod, li jippermettu lit-trattur waqt użu normali, minkejja l-vibrazzjoni li għaliha jista' jkun sugġett, sabiex jikkonforma mad-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

5.2. Speċifikazzjonijiet li jikkonċernaw il-mekkaniżi biex il-magna titqabbad meta tkun kiesha

5.2.1. Il-mekkaniżmu biex il-magna titqabbad meta tkun kiesha għandu jiġi hekk disinjat u konstruwit li ma jistax jingieħ fi jew jibqa' jahdem meta l-magna tkun qed taħdem b'mod normali.

5.2.2. Il-disposizzjonijiet ta' 5.2.1. ta' hawn fuq m'għandhomx japplikaw meta tintlaħaq tal-inqas waħda minn dawn il-kondizzjonijiet:

5.2.2.1. il-koeffiċjent ta' l-assorbiment tad-dawl tal-gassijiet rilaxxati mill-magna kostanti meta imkejla bil-metodu deskritt fl-Anness III bl-operat tal-mekkaniżmu li jqabbad il-magna meta tkun kiesha tkun fil-limiti preskritti fl-Anness VI;

5.2.2.2. iż-żamma ta' l-operazzjoni tal-mekkaniżmu li jqabbad il-magna meta tkun kiesha iġieħel li l-magna tieqaf f'hin ragjonevoli.

5.3. Speċifikazzjonijiet li jikkonċernaw l-emissjonijiet ta' inkwinanti

5.3.1. L-emissjonijiet ta' inkwinanti mit- tip ta' trattur sottomess għall-approvazzjoni għandha titkejjel permezz taż-żewġ metodi deskritti fl-Annessi III u IV, li għandhom x'jaqsmu rispettivament mal-velo'tajiet kostanti u testijiet faċċelerazzjoni hielsa ⁽¹⁾.

5.3.2. L-emissjonijiet ta' inkwinanti, kif imkejla bil-metodu deskritt fl-Anness III, m'għandux jeċċedi l-limiti preskritti fl-Annessi VI.

5.3.3. Fil-każ ta' magni li jahdmu b'*supercharger* ta' l-ispurjar, il-koeffiċjent ta' l-assorbiment imkejjel faċċelerazzjoni hielsa m'għandux jeċċedi l-limitu preskrit fl-Anness VI għall-valvola nominali tal-kurrent li tikkorrispondi mal-koeffiċjent massimu ta' assorbiment imkejjel matul it-testijiet għal veloċitajiet kostanti, miżjud b' $0.5 m^{-1}$.

5.4. Strumenti ta' kejl ekwivalenti għandhom ikunu permissi. Jekk strument barra dawk imsemmija fl-Anness VII jintuża, prova ta' l-ekwivalenza tiegħu għall-magna taħt konsiderazzjoni hija meħtieġa.

(6.)

7. KONFORMITÀ TAL-PRODUZZJONI

7.1. Kull trattur fis-serje għandu jikkonforma, fir-rigward tal-komponenti li jaffettwaw l-emissjonijiet ta' inkwinanti mill-magna, mat-tip ta' trattur approvat.

7.2.

(1) Test taħt aċċelerazzjoni hielsa għandu jitwettaq, partikularment sabiex jipprovi figura ta' riferenza għall-amministrazzjonijiet li jużaw dan il-metodu sabiex jivverifikaw il-vetturi fl-użu.

- 7.3. Bhala regola ġenerali l-konformità tat-trattur mat-tip approvat fir-rigward tal-emissjonijiet ta' inkwinanti mil-magni diesel għandhom jiġu verifikati fuq il-bażi tad-deskrizzjoni mogħtija fl-Anness li jinsab maċ-ċertifikat ta' approvazzjoni KEE muri fl-Anness X. B'zieda:
- 7.3.1. fejn verifika titwettaq fuq vettura mehuda mis-serje, it-testijiet għandhom jitwettqu kif ġej:
- 7.3.1.1 trattur li ma jkunx ingħata *r-running in* għandu jiġi suġġett għat-test ta' aċċelerazzjoni hielsa deskritt fl-Anness IV. Il-vettura titqies li tkun tikkonforma mat-tip approvat jekk il-koeffiċjent ta' assorbiment stabbilit ma jeċċedix il-figura murija fil-marka ta' approvazzjoni b'iktar minn 0.5 m⁻¹;
- 7.3.1.2. jekk il-figura stabbilita fit-test imsemmi f'7.3.1.1 ta' hawn fuq teċċedi l-figura murija fil-marka ta' l-approvazzjoni b'iktar minn 0.5 m⁻¹, trattur tat-tip konsidrat jew il-magna jew il-magna tiegħu għandu jiġi suġġett għat-test f'veloċitajiet fissi kif deskritt fl-Anness III. Il-livelli ta' emissjonijiet m'għandhomx jeċċedu il-limitu preskritt fl-Anness VI.

(8)

(9)

ANNEX II

KARATTERISTIĊI ESSENZJALI TAT-TRATTUR U L-MAGNA U L-INFORMAZZJONI LI TIKKONĊERNA T-TWETTIEQ TAT-TESTIJET ⁽¹⁾

1. **Deskrizzjoni tal-magna**
 - 1.1 Ghamla
 - 1.2 Tip
 - 1.3 Ciklu: four stroke/two stroke ⁽²⁾
 - 1.4 Ċilindrata mm
 - 1.5 Stroke mm
 - 1.6 Numru ta Ċilindri
 - 1.7 Kapacità taċ-ċilindri cm²
 - 1.8 Proporzjon ta' Kompresjoni ⁽²⁾.....
 - 1.9 Sistema' ta' tkessieħ
 - 1.10 *Supercharger* bi/minghajr ⁽²⁾ deskrizzjoni tas-sistema'
 - 1.11 Filter ta' l-Arja; tpingijiet, jew ghamla jew tipi
2. **Mekkaniżmi addizzjonali kontra d-duhhan (jekk hemm, u jekk mhux koperti taht xi ntestatura oħra)**

Deskrizzjoni u Tpingijiet
3. **Dhul ta' l-arja u tmiegh tal-karburat**
 - 3.1 Deskrizzjoni u tpingijiet tad-dhul ta' l-arja u l-aċċessorji tagħhom (mekkaniżmu li jsahhan, dhul tat-tubu ta' l-ispurgar, eċċ.)
 - 3.2 Tmiegh tal- karburat
 - 3.2.1 Pompa tat-tmiegh

Pressjoni ⁽²⁾..... jew tpingija karatteristika ⁽²⁾.....
 - 3.2.2 Injettatur
 - 3.2.2.1 Pompa
 - 3.2.2.1.1 Ghamla

⁽¹⁾ Fil-każ illi magni u sistemi mhux konvenzjonali, il-partikolaritajiet ta' l-ekwivalenti għal dawk imsemmija hawn taht għandhom jiġu provduti mill-manifattur.

⁽²⁾ Hassar fejn ma japplikax.

⁽³⁾ Speċifika t-tolleranza

3.2.2.1.2	Tip(i)	
3.2.2.1.3	Twassil mm ³ kull tahrika tal-pompa b'velocità tal-pompa ta' rpm ⁽¹⁾	
	f'injezzjoni shiha; jew tpingija tal-karatteristiċi ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
	Semmi il-metodu użat: Fuq magna/fuq bank ta' l-ittestjar tal-pompi ⁽²⁾	
3.2.2.1.4	Avvanz ta' l-injezzjoni	
3.2.2.1.4.1	Avvanz ta' l-injezzjoni tal-kurva	
3.2.2.1.4.2	Timing	
3.2.2.2	Pajpijiet ta' l-injezzjoni	
3.2.2.2.1	Tul	
3.2.2.2.2	Dijametru Intern	
3.2.2.3	Injettatur/i	
3.2.2.3.1	Ghamla	
3.2.2.3.2	Tip (i)	
3.2.2.3.3	Pressjoni ta' thaddim fil-bidu bar ⁽¹⁾ jew	
	tpingija karatteristika ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
3.2.2.4	Governor	
3.2.2.4.1	Ghamla	
3.2.2.4.2	Tip/i	
3.2.2.4.3	Velocità li biha jibda l-qtugħ taht tagħbija rpm	
3.2.2.4.4	Velocità massima mingħajr tagħbija rpm	
3.2.2.4.5	velocità <i>idling</i> rpm	
3.3	Sistema ta' tqabbid bil-magna kiesha	
3.3.1	Ghamla	
3.3.2	Tip/i	
3.3.3	Deskrizzjoni	
4.	Timing tal-valvoli	
4.1.	Irfiegh massimu tal-valvoli u l-angoli tal-ftuħ u għeluq b'relazzjoni maċ-ċentri eżatti	
	
4.2.	Riferenza u/jew firxiet ta' isettjar ⁽²⁾	

⁽¹⁾ Speċifika t-tolleranza

⁽²⁾ Hassar fejn ma japplikax.

5. **Appart ta' l-ispurgar**
- 5.1. Deskrizzjoni u tpingijiet
- 5.2. Pressjoni lura medja f'potenza massima mm *water Pascal* (Pa)
6. **Transmissjoni**
- 6.1. Moment ta' l-inertia tal-*flywheel* tal-magna
- 6.2. Moment addizzjonali ta' inertia minghajr ebda ingranaġġ
-
7. **Informazzjoni addizzjonali u kondizzjonijiet tat-test**
- 7.1. Lubrikant Użat
- 7.1.1. Għamla
- 7.1.2. Tip(i)
- (Iddikjara l-perċentwali ta' żejt fit-tahlita jekk il-lubrikant u l-karburant huma mhallta)
8. **Twettieq tal-magna**
- 8.1. Velocità waqt l-*idling*..... rpm ⁽¹⁾
- 8.2. Velocità tal-magna f'potenza massima rpm ⁽¹⁾
- 8.3. Potenza fis-sitt punti ta' tkejjil imsemmija f'2.1.ta' l-Anness III
- 8.3.1. Potenza tal-magna imkejla fuq il-bank tat-test: indika l-*istandard* segwit (BSI-CUNA-DIN- GOST-IGM-ISO-SAE eċċ.)
- 8.3.2. Potenza imkejla fuq ir-roti tal-vettura

Velocità tal-Magna (n) rpm	Potenza Mkejla kW
1.
2.
3.
4.
5.
6.

⁽¹⁾ Speċifika t-tolleranza

ANNEX III

TEST F'VELOCITÀ FISSA

1. INTRODUZZJONI
 - 1.1. Dan l-Anness jiddeskrivi il-metodu li bih jiġu stabbiliti l-emissjonijiet ta' inkwinanti b'velocitajiet fissi differenti bi 80 % tat-tagħbija massima.
 - 1.2. It-test jista' jitwettaq jew fuq magna jew fuq trattur.
2. PRINĊIPJU TA' KEJL
 - 2.1. L-opacità tal-gassijiet ta' l-ispurgar prodotti mill-magna għandhom jiġu imkejja bil-magna taħdem fi 80 % tat-tagħbija massima b'velocità fissa. Sitt kejljiet għandhom jittiehdu b'velocitajiet tal-magna mqas b'mod uniformi bejn dak li jikkorrispondi mal-potenza massima u l-ghola minn dawn iż-żewġ velocitajiet tal-magna li ġejjin:
 - 55 % tal-velocità tal-magna li tikkorrispondi mal-potenza massima; u
 - 1 000 rpm.

Il-punti estremi tal-kejl għandhom ikunu jinsabu fil-limiti ta' l-intervalli definit hawn fuq.
 - 2.2. Fil-każ ta' magni diesel li huma armati b'*supercharger* ta' l-arja li jista' jithaddem skond l-ghażla, u f'magni li fihom is-*supercharger* ta' l-arja jithaddem awtomatikament iġib żieda fil-kwantità ta' karburant injettat; il-kejl għandu jsir kemm bis-*supercharger* jaħdem u kemm meta dan ma jithaddimx.

Għal kull velocità tal-magna, ir-riżultat tal-kejl għandu jkun l-ghola taż-żewġ figuri miksuba.
3. KONDIZZJONIJET TAT-TEST
 - 3.1. **Trattur jew magna**
 - 3.1.1. Il-magna jew trattur għandu jkun sottomess f'kondizzjoni mekkanika tajba. Bil-magna tkun għamlet ir-*running in*.
 - 3.1.2. Il-magna għandha tiġi ittestjata bl-apparat deskritt fl-Anness II.
 - 3.1.3. L-issettjar tal-magna għandu jkun dak deskritt mill-manifattur u fl-Anness II.
 - 3.1.4. L-apparat ta' l-ispurgar m'għandu jkollu l-ebda orifiċju li minnu l-gassijiet rilaxxati mill-magna jstgħu jiġu mhalta.
 - 3.1.5. Il-magna għandha tkun fil-kondizzjoni normali tax-xogħol kif preskritta mill-manifattur. B'mod partikulari, l-ilma li jkessah u ż-żejt għandhom kull wiehed ikun fit-temperatura normali indikata mill-manifattur
 - 3.2. **Karburant**

Il-karburant għandu jkun il-karburant ta' referenza li l-ispeċifikazzjonijiet tiegħu huma mogħtija fl-Anness V.
 - 3.3. **Test tal-laboratorju**
 - 3.3.1. It-temperatura assoluta T tal-laboratorju, espressa f'Kelvin, u l-pressjoni atmosferika H, espressa f'Torr, għandha titkejjel, u l-factor F għandu jiġi stabbilit mill-formula.

$$F = \left(\frac{750}{H} \right)^{0.65} \times \left(\frac{T}{298} \right)^{0.5}$$
 - 3.3.2. Sabiex it-test jiġi rikonossut bhala validu, il-factor F għandu jkun tali illi $0.98 \leq F \leq 1.02$
 - 3.4. **Apparat ta' kamjonar u kejl**

Il-koeffiċjent ta' l-assorbiment tad-dawl tal-gassijiet ta' l-ispurgar għandu jitkejjel b'opacimetru li jissodisfa l-kondizzjonijiet stipulati fl-Anness VII u armat skond l-Anness VIII.

4. LIMITI TAL-VALURI

- 4.1. Għal kull wahda mis-sitt velocitàjiet tal-magna li fiha l-koeffiċjent ta' l-assorbiment jiġi mkejjeż skond il-paragrafu 2.1 ta' hawn fuq, il-kurrent nominali tal-gass G, espress flitri kull sekonda, għandu jiġi kalkulat premezz tal-formula li ġejja:

— magni *two-stroke* $G = \frac{Vn}{60}$

— magni *four-stroke* $G = \frac{Vn}{120}$

fejn:

V hija l-kapaċità taċ-ċilindru tal-magna espressa flitri; u n hija l-veloċità tal-magna f'dawriet kull minuta,

- 4.2. Għal kull veloċità tal-magna il-koeffiċjent ta' l-assorbiment tal-gassijiet ta' l-ispurġar m'għandux jeċċedi il-limitu tal-valur mogħti fit-tabella ta' l-Anness VI. Fejn il-valur tal-kurrent nominali ma jkunx wiehed minn dawk mogħti f'dik it-tabella, il-limitu tal-valur applikabbli għandu jinkiseb permezz ta' l-interpolazzjoni tal-prinċipju tal-partijiet proporzjonali.
-

ANNEX IV

TEST TAHT AĊĊELERAZZJONI HIELSA

1. KONDIZZJONIJET TAT-TEST
 - 1.1. It-test għandu jitwettaq fuq it-trattur jew il-magna li jkun sarilha it-test f 'velocitajiet fissi kif deskritti fl-Anness III.
 - 1.1.1. Jekk il-magna hija ttestjata fuq il-bank, it-test għandu jitwettaq malajr kemm jista' jkun wara test tal-kejl ta' l-opacità f'velocità fissa. B'mod partikulari, it-tkessiġ ta' l-ilma u z-żejt għandu jkun fit-temperaturi normali ndikati mill-manifattur.
 - 1.1.2. Jekk it-test jitwettaq fuq trattur wieqaf, l-magna għandha l-ewwel tingieb f'kondizzjoni normali ta' tħaddim permezz ta' girja fit-triq. It-test għandu jsir malajr kemm jista' jkun wara li titlesta il-girja fit-triq.
 - 1.2. L-ispazju tal-kombustjoni m'għandux ikun ġie mkessah jew imbagħbas permezz ta' perjodu twil ta' *idling* qabel it-test.
 - 1.3. Il-kondizzjonijiet deskritti f'3.1, 3.2 u 3.3 ta' l-Anness III għandhom japplikaw.
 - 1.4. Il-kondizzjoniet deskritti f'3.4 ta' l-Anness III, fir-rigward ta' l-apparat tal-kampjonar u kejl, għandhom japplikaw.
2. METODI TA' ITTESTJAR
 - 2.1. Jekk it-test ikun test tal-bank, il-magna għandha tiġi skonnettjata minn mal-brejk, b'dan jkun mibdul jew b'partijiet li jduru li jimxu meta li magna ma tkunx ingranata jew mill-inertia li bejn wieħed u iehor hija ekwivalenti għal dik tal-partijiet li jduru.
 - 2.2. Jekk it-test jsir fuq trattur, il-ontroll li jbidel il-gerijiet għandu jiġi ssetjat f'pożizzjoni newtrali u bil-magna ngranata.
 - 2.3. Bil-magna *idling*, il-kontroll ta' l-aċċelerazzjoni għandu jithaddem malajr, iżda mhux b'mod vjolenti sabiex tiġi jkseb l-ogħla rendiment possibbli mill-pompa ta' l-injezzjoni. Din il-pożizzjoni għandha tinzamm sakemm il-velocità massima tal-magna tintlaħaq u l-l-governor jibda jaħdem. Malli din il-velocità tintlaħaq, l-aċċeleratur għandu jintelaq sakemm il-magna terġa' tilhaq il-velocità waqt l-*idling* u l-opacimetru jaqleb lura għall-kondizzjonijiet korrispondenti.
 - 2.4. L-operazzjoni deskritta f'2.3 ta' hawn fuq għandha tiġi ripetuta mhux inqas minn sitt darbiet sabiex tiġi kklerjata s-sistema' mill-ispurgar u tippermetti kull aġġustament meħtieġ fl-apparat. Il-valuri massimi ta' opacità morija f'kull aċċelerazzjoni suċċessiva għandhom jtinizzlu sakemm valuri stabbilizzati jinkisbu. Ebda kont m'għandu jingħata tal-valuri moqrija meta l-magna tkun *idling* wara kull-aċċelerazzjoni. Il-valuri moqrija għandhom jiġu meqjusa bħala stabbilizzati meta erba qari konsekutivi jinsabu f'wisa' ta' firxa ta' 0.25 m^{-1} u ma jiffurmawx sekwenza li tonqos. Il-koëfficient ta' l-assorbiment X_M li għandu jiġi rekordjat għandu jkun il-medja aritmetika ta' l-erba valuri.
 - 2.5. Magni armati b'*supercharger* ta' l-arja, għandhom jkunu suġġetti fejn meħtieġ, għall-htigiet speċjali li ġejjin:
 - 2.5.1. Fil-każ ta' magni b'*supercharger* ta' l-arja li jkun imqabba ma' jew immexxi mekkanikament mill-magna u huwa kapaċi li jiġi disingagġat, żewġ cikli kompleti ta' kejl b'aċċelerazzjonijiet preliminari għandhom jitwettqu, bis-*supercharger* ta' l-arja jkun ingaġġat f'każ wieħed u disingagġat fl-iehor. Ir-rizultat tal-kejl rekordjat għandu jkun l-għola taż-żewġ rizultati miksuba;
 - 2.5.2. Fil-każ ta' magni b'*supercharger* ta' l-arja li jista' ma jithaddimx permezz ta' sorpass operat mix-xufier, it-test għandu jitwettaq bis-sorpass u mingħajru. Ir-rizultat tal-kejl rekordjat għandu jkun l-għola tar-rizultati miksuba.

3. STABILIMENT TAL-VALUR KORRETT TAL-KOEFIĠJENT TA' ASSORBIMENT

3.1. **Notament**

X_M = valur ta' koeffiċjent ta' assorbiment b'aċċelerazzjoni hielsa mkejje kif deskritt f'2.4 ta' dan l-Anness;

X_L = il-valur korrett ta' koeffiċjent ta' l-assorbiment b'aċċelerazzjoni hielsa;

S_M = valur ta' koeffiċjent ta' assorbiment imkejje f'velocità fissa (2.1 ta' l-Anness III), li huwa l-eqreb għall-limitu tal-valur preskritt li jikkorrispondi ma' l-istess kurrent nominali;

S_L = valur ta' koeffiċjent ta' assorbiment (4.2 ta' l-Anness III) għall-kurrent nominali li jikkorrispondi mal-punt ta' kejl li ta l-valur S_M ;

L = tul effettiv tal-passaġġ tad-dawl ta' l-opaċimetru.

3.2. Fejn il-koeffiċjenti ta' assorbiment huma espressi f' m^{-1} u t-tul effettiv tal-passaġġ tad-dawl f'metri, il-valur korrett X_L huwa mogħti permezz ta' l-iżgħar miż-żewg espressjonijiet li ġejjin:

$$X'_L = \frac{S_L}{S_M} \times X_M \text{ jew } X''_L = X_M + 0,5$$

ANNEX V

SPEĊIFIKAZZJONIJIET TAL-KARBURANT TA' REFERENZA PRESKRITT GHAT-TEST TA' APPROVAZZJONI U BIEX TIĠI VERIFIKATA L-KONFORMITÀ TA' PRODUZZJONI

	Limiti u Unitajiet	Metodu
Densità 15/4 °C	0 830 ± 0 005	ASTM D 1298-67
Distillazzjoni 90 % Min. 245 °C mas. 370 °C	Punt finali ta' l-ghali 330 ± 10 °C ASTM D86-87	50 %
Indiċi Cetane	54 ± 3	ASTM D 976-66
Viskożita kinetika f'100 °F	3 ± 0.5 cST	ASTM D 445-65
Kontenut ta' sulfat	0.4 ± 0.1 % skond il-piż	ASTM D 129-64
Punt ta' qbid	min. 55 °C	ASTM D 93-71
Punt meta jiddardar	mas. -7 °C	ASTM D 2500-66
Punt aniline	69 ± 5 °C	ASTM D 611-64
Residwu ta' karbonju f'10 % tal-qieghan	mas. 0.2 % skond il-piż	ASTM D 524-64
Kontenut ta' Rmied	mas. 0.01 % skond il-piż	ASTM D 482-63
Kontenut ta' ilma	mas. 0.05 % skond il-piż	ASTM D 95-70
Ramm – test ta' korussjoni f'100 °C	mas.1	ASTM D 130-68
Valur kalorifiku nett	{ 10 250 ± 100 kcal/kg } { 18 450 ± 180 BTU/lb }	ASTM D 2-68 (An. VI)
Numru ta' acidu b'sahħtu	Nil mg KOH/g	ASTM D 974-64

Nota: Il-karburant għandu jiġi bbażat fuq distillati puri, idrosulfurizzati jew le, u m'għandux jkun fih addittivi.

ANNEX VI

LIMITI TA' APPLIKABBLI FIT-TEST F'VELOĊITAJIET FISSI

Kurrent nominali G Litri/sekonda	Koeffiċjent ta' assorbiment k m ⁻¹
≤ 42	45
50	2.26
2.19	2.08
55	60
65	70
1 985	1.90
1.84	1 775
75	80
85	1.72
1 665	1.62
90	95
100	1 575
1 535	1 495
105	110
115	1 465
1 425	1 395
120	125
130	1.37
1 345	1.32
135	140
145	1.30
1.27	1.25
150	155
160	1 225
1 205	1.19
165	170
175	1.17
1 155	1.14
180	185
190	1 125
1.11	1 095
195	≥200
1.08	1 065

Nota: Ghalkemm il-valuri ta' hawn fuq huma miżjuda jew imnaqqsa sa l-eqreb 0.01 jew 0 005, dan ma jfissirx li l-kejl huwa mehtieg li jsir sa dan il-grad ta' akkuratezza.

ANNEX VII

KARATTERISTIĊI TA' L-OPAĊIMETRI

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Dan l-Anness jiddefinixxi l-kondizzjonijiet li għandhom jintlahqu mill-opaċimetri użati fit-testijiet deskritti fl-Annessi III u IV.

2. SPEĊIFIKAZZJONIET BASIĊI GHALL-OPAĊIMETRI

- 2.1. Il-gas li jitkejjel għandu jiġu miżmum feġhluq li jkollu wiċċ intern li ma jirriflettix.
- 2.2. Fl-istabbiliment tat-tul effettiv tal-passaġġ tad-dawl mill-gas, kont għandu jingħata ta' l-Influenza possibbli ta' mekkaniżmi li jiproteġu s-sors tad-dawlu ċ-ċella fotoelettrika. Dan it-tul effettiv għandu jiġi indikat fuq l-istrument.
- 2.3. Il-wiċċ ta' indikazzjoni ta' l-opaċimetru għandu jkollu żewġ skali ta' kejl, wahda funitajiet assoluti ta' l-assorbiment tad-dawl minn 0 sa ∞ (m^{-1}) u l-iehor lineari minn 0 sa 100; iż-żewġ skali għandu jkollhom firxa 0 fil-*flux* totali tad-dawl sa skala shiha fid-dlam komplet.

3. SPEĊIFIKAZZJONIET TAL-KOSTRUZZJONI

3.1. Ġenerali

Id-disinn għandu jkun tali illi taht kondizzjonijiet fissi ta' veloċità ta' operazzjoni il-kontenitur tad-duhhan ikun mimli b'duhhan ta' opaċità unifromi.

3.2. Kontenitur tad-duhhan u korp ta' l-opaċimetru

- 3.2.1. L-uqigh ta' dawl imferrex fuq iċ-ċella fotoelettrika minhabba riflessjonijiet interni jew effetti ta' diffużżjoni għandhom jiġu ridotti għall-minimu (eż. permezz ta' immatjar ta' l-uċuh interni bl-iswed u b'esponiment adattat ġenerali).
- 3.2.2. Il-karatteristiċi ottiċi għandhom jkunu tali illi l-effett kombinat tad-diffużżjoni u r-riflessjoni ma jeċċedix unità wahda fuq l-iskala lineari meta l-kontenitur tad-duhhan jimtela b'duhhan li jkollu koeffiċjent ta' assorbiment qrib l-1.7 m^{-1} .

3.3. Sors ta' dawl

Is-sors ta' dawl għandu jkun lampa inkandexxenti b'temperatura tal-kulur fil-firxa ta' 2 800 to 3 250 K.

3.4. Riċevitur

- 3.4.1. Ir-riċevitur għandu jikkonsisti minn ċella fotoelettrika b'kurva responsiva spettrali simili għall-kurva foto-ottika ta' l-ġhajj tal-bniedem (rispons massimu fil-firxa 550/570 nm; inqas minn 4 % tar-rispons massimu inqas minn 430 nm u aktar minn 680 nm).
- 3.4.2. Il-konstruzzjoni taċ-ċirkwit elettriku, bl-inkluzjoni ta' wiċċ indikatur, għandu jkun tali li l-hruġ tal-kurrent miċ-ċella fotoelettrika ikun funzjoni lineari ta' intensità ta' dawl riċevuta matul il-firxa ta' temperatura tat-thaddim taċ-ċella fotoelettrika.

3.5. Skali ta' kejl

- 3.5.1. Il-koeffiċjent ta' l-assorbiment tad-dawl għandu jiġi kkalkulat bil-formula $\Phi = \Phi_0 \cdot e^{-xL}$, fejn L huwa t-tul effettiv tal-passaġġ tad-dawl li jgħaddi mill-gass li għandu jitkejjel Φ il-*flux* ta' incidenza u Φ l-*flux* emergenti.

Meta t-tul effettiv L ta' tip ta' opaċimetru ma jkunx jista' jiġi smat direttament mill-ġeometrija tiegħu, t-tul effettiv għandu jiġi stabbilit;

— jew permezz tal-metodu deskritt f'4 ta' dan l-Anness; jew

— permezz ta' korrelazzjoni b'tip ta' opaċimetru li għalih it-tul effettiv huwa magħruf.

- 3.5.2. Ir-relazzjoni bejn 0 sa 100 skala lineari u l-koeffiċjent ta' l-assorbiment tad-dawl k jinghata skond il-formula

$$k = -\frac{1}{L} \log_e \left(1 - \frac{N}{100} \right)$$

fejn N hija l-qari fuq l-iskala lineari u k huwa il-valur korrispondenti tal-koeffiċjent ta' assorbiment.

- 3.5.3. Il-wiċċ indikatur ta' l-opaċimetru għandu jippermetti illi l-koeffiċjent ta' assorbiment ta' 1.7 m⁻¹ jinqara b'mod akkurat ta' 0.025 m⁻¹.

3.6. **Issettjar u ittestjar ta' l-apparat tal-kejl**

- 3.6.1. Iċ-ċirkwit elettriku taċ-ċella fotoelettrika u l-wiċċ indikatur għandhom jiġu aġġustati biex l-indikatur jista' jiġi rrisettjat f'zero meta il-fluss tad-dawl jgħaddi mill-kontenitur tad-duhhan mimli b'arja nadifa jew permezz ta' kontenitur li għandu karatteristiċi identiċi.

- 3.6.2. Bil-lampa mitfija u ċ-ċirkwit elettriku ta' kejl miftuħ jew short-circuited, il-qari fuq l-iskala tal-koeffiċjent ta' assorbiment ikun ∞, u għandu jibqa' f'∞ meta ċ-ċirkwit tal-kejl jerga jkun imqabbad.

- 3.6.3. Verifika intermedjarja għandha titwettagħ billi jitqiegħed ġewwa l-kontenitur tad-duhhan skrijn illi jirrapresenta gass illi l-koeffiċjent magħruf ta' assorbiment tad-dawl k, imkejjel kif deskritt f'3.5.1, ikun bejn 1.6 m⁻¹ u 1.8 m⁻¹. Il-valur ta' k għandu jkun magħruf sa 0.025 m⁻¹. Il-verifika tikkonsisti permezz ta' l-ivverifikar ta' dan il-valur ma jkunx differenti b'iktar minn 0.05 m⁻¹ għal dak moqri fuq il-wiċċ indikatur ta' l-opaċimetru meta l-iskrijn jiddaħhal bejn is-sors ta' dawl u ċ-ċella fotoelettrika.

3.7. **Rispons ta' l-opaċimetru**

- 3.7.1. Il-hin tar-rispons taċ-ċirkwit elettriku ta' kejl, li jkun il-hin mehtiegħ biex il-wiċċ indikatur jilhaq 90 % tad-diflessjoni fuq skala shiha amd-dhul ta' l-iskrijn li jgħatti għall-kollox iċ-ċella fotoelettrika, għandu jkun minn 0.9 sa 1.1 sekonda.

- 3.7.2. Id-damping taċ-ċirkwit elettriku ta' kejl għandu jkun tali li l-overswing inizjali 'l mill-qari finali sod wara kull varjazzjoni momentarja fi dhul (eż. l-iskrijn ta' kalibrizzjoni) ma jeċċedix l-4 % mill-qari ta' l-unitajiet ta' l-iskala lineari.

- 3.7.3. Il-hin ta' rispons ta' l-opaċimetru li huwa dovut minhabba fenomenu fiziku ġewwa l-kontenitur tad-duhhan huwa il-hin bejn il-bidu tad-dhul tal-gass ġewwa l-apparat tal-kejl sakemm jimtela kollu kemm hu l-kontenitur tad-duhhan; m'għandux jeċċedi 0.4 sekonda.

- 3.7.4. Dawn id-disposizzjonijiet għandhom japplikaw unikament għall-opaċimetri wżati biex titkejjel l-opaċità faċċelerazzjoni hielsa.

3.8. **Il-pressjoni tal-gass li għandha titkejjel u l-arja għar-rimi**

- 3.8.1. Il-pressjoni tal-gass ta' l-ispurġar fil-kontenitur tad-duhhan m'għandiex tvarja b'iktar minn 735 Pa mill-pressjoni atmosferika.

- 3.8.2. Il-varjazzjonijiet fil-pressjoni tal-gass li għandu jitkejjel u ta' l-arja għar-rimi m'għandhiex iġieghel li l-koeffiċjent ta' assorbiment ivarja b'iktar minn 0.05 m⁻¹ fil-każ illi l-gass jkollu koeffiċjent ta' assorbiment ta' 1.7 m⁻¹.

- 3.8.3. L-opaċimetru għandu jkun armat bl-apparat adegwat sabiex ikejjel il-pressjoni ġewwa l-kontenitur tad-duhhan.

- 3.8.4. Il-limiti tal-varjazzjoni tal-pressjoni tal-gass u l-arja għar-rimi għandhom jiġu ndikati mill-manifattur tal-apparat.

3.9. **It-temperatura tal-gass li għandha titkejjel**

- 3.9.1. F'kull punt ġewwa l-kontenitur tad-duhhan it-temperatura tal-gass fil-mument tal-kejl għandha tkun bejn 70 °C u t-temperatura massima speċifikata mill-manifattur ta' l-opaċimetru, b'tali mod illi l-qari f'din il-firxa ta' temperaturi ma tvarjax b'iktar minn 0.1 m⁻¹ jekk il-kontenitur jimtela b'gass li jkollu koeffiċjent ta' assorbiment ta' 1.7 m⁻¹.

3.9.2. L-opacimetru għandu jkun armat b'apparat adattat sabiex jkejjel it-temperatura fil-kontenitur tad-duhhan.

4. IT-TUL EFFETTIV "L" TA' L- OPAĊIMETRU

4.1. Ġenerali

4.1.1 F'ċerti tipi ta' opacimetru il-gass bejn is-sors ta' dawl u ċ-ċella fotoelettrika, jew bejn il-partijiet trasparenti li jipproteġju is-sors u ċ-ċella fotoelettrika ma jkunx ta' opacità kostanti. F'dawn il-każijiet it-tul effettiv L għandu jkun dak ta' kolonna ta' gass ta' opacità uniformi li tagħti l-istess assorbiment ta' dawl bħal dak miksub meta il-gass normalment jidhol fl-opacimetru.

4.1.2. It-tul effettiv tal-passaġġ tad-dawl huwa miksub billi jitqabbel il-qari N ta' l-opacimetru waqt li jopera b'mod normali mal-qari N, miksub bl-opacimetru modifikat sabiex il-gass tat-test jimla tul definit sew L_0 .

4.1.3. Ikun meħtieġ li jittiehdu qari komparattivi f'suċċessjoni rapida sabiex tiġi stabbilita l-korrezzjoni li għandha ssir għaċ-ċaqliq taż-zero.

4.2. Metodu ta' stima ta' L-L

4.2.1. Il-gass tat-test għandu jkun gass ta' spurgar ta' opacità kostanti jew gass li jassorbi d-dawl ta' densità gravimetrika simili għal dik tal-gass spurgat.

4.2.2. Kolonna ta' tul L ta' l-opacimetru, li jista' jmtela b'mod uniformi bil-gassijiet tat-test u li t-truf tiegħu sostanzjalment f'angoli ta' 90 grad mal-passaġġ tad-dawl, għandha tiġi stabbilita b'mod akkurat. Dan it-tul L, għandu jkun vicin għat-tul effettiv prezunt ta' l-opacimetru.

4.2.3. It-temperatura medja tal-gass tat-test fil-kontenitur tad-duhhan għandha titkejjel.

4.2.4. Fejn meħtieġ, tank ta' espansjoni ta' disinn kompatt u ta' kapaċità suffiċjenti li tmewwet il-vibrazzjonijiet jista' jiġi nkorporat fil-linja ta' kampjun vicin kemm jista' jkun għas-sonda. Apparat li jkessah jista' wkoll jiġi armat. Iż-żieda tat-tank ta' l-espansjoni u ta' l-apparat li jkessah m'għandux jiddisturba bla bżonn il-komposizzjoni tal-gass spurgat.

4.2.5. It-test sabiex jiġi stabbilit it-tul effettiv għandu jikkonsisti milli jingħadda kampjun tal-gass tat-test b'mod alternattiv fl-opacimetru mhaddem b'mod normali kif ukoll minn go l-istess apparat hekk kif indikat f'4.1.2.

4.2.5.1. Il-qari ta' l-opacimetru għandhom jiġu rekordjati b'mod kontinwu matul it-test permezz ta' rekorder li r-rispons tiegħu tal-hin huwa daqs jew inqas minn dak ta' l-opacimetru.

4.2.5.2. Bl-opacimetru jaħdem b'mod normali, il-qari fuq l-iskala lineari ta' l-opacità N u dak tat-temperatura medja espressa f'Kelvin huwa T.

4.2.5.3. Bit-tul magħruf L, mimli bl-istess gass tat-test, il-qari fuq l-iskala lineari ta' l-opacità huwa N u t-temperatura medja tal-gass espressa f'Kelvin hija T.

4.2.6. It-tul effettiv jkun

$$L = L_0 \frac{T}{T_0} \frac{\log \left(1 - \frac{N}{100} \right)}{\log \left(1 - \frac{N_0}{100} \right)}$$

4.2.7. It-test għandu jiġi ripetut b'ta' l-inqas erbgħa gassijiet tat-test li jagħtu qari mqassam b'mod uniformi bejn 20 u 80 fuq l-iskala lineari.

4.2.8. It-tul effettiv L ta' l-opacimetru għandu jkun il-medja aritmetika tat-tulijiet effettivi miksuba kif murija fil-4.2.6 ma' kull wiehed mill-gassijiet.

ANNEX VIII

INSTALLAZZJONI U UŻU TA' L- OPAĊIMETRU

1. KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Dan l-Anness jispjefika l-installazzjoni u l-użu ta' l-opaċimetri għat-testijiet deskritti fl-Annessi III u IV.

2. OPAĊIMETRU TA' IKKAMPJONAR

2.1. Installazzjoni għal testijiet b'velocitajiet fissi

2.1.1. Il-proporzjon ta' l-erja tas-sezzjoni tas-sonda ma' dik tal-pajp ta' l-ispurġar m'għandhiex tkun anqas minn 0.05. Il-pressjoni b'lura mkejla fil-pajp ta' liispurġar fid-dahla tas-sondal m'għandhiex teċċedi 735 Pa.

2.1.2. Is-sonda għandha tkun tubu b'tarf miftuħ li jhares lejn il-vern tal-pajp ta' l-ispurġar, jew tal-pajp ta' l-estensjoni jekk wiehed ikun mehtieg mehtieg. Għandu jkun lokat f'sezzjoni fejn id-distribuzzjoni tad-duhhan hija f'it jew wisq uniformi. Biex jintlahaq dan il-għan, is-sonda għandha titqiegħed l-isfel kemm jista' jkun fil-pajp ta' l-ispurġar jew, jekk mehtieg, fl-estensjoni tal-pajp biex, jekk D huwa d-dijametru tal-pajp ta' l-ispurġar fil-gruġ tiegħu, it-tarf tas-sonda ikun jinsab f'porzjon dritt ta' l-anqas 6D fit-tul il-fuq tal-punt tal-kampjun u 3D fit-tul l-isfel. Jekk jekk jintuza pajp ta' l-estensjoni, l-ebda arja m'għandha tithalla tidhol fil-gonta.

2.1.3. Il-pressjoni tal-pajp ta' l-ispurġar u l-karatteristiċi tat-tnaqqis fil-pressjoni fil-linja tal-kampjun għandha tkun tali li s-sonda tiġbor tiġbor kampju sostanzjalment ekwivalenti għal dak li kien jinkiseb b'ikkampjonar isokinetiku.

2.1.4. Jekk mehtieg, tank ta' espansjoni ta' disinn kompatt u kapacità suffiċjenti li jassorbi l-vibrazzjonijiet jista' jiġi nkorporat fil-linja tal-kampjun vicin kemm jista' jkun mas-sonda. Jista' wkoll jitwahhal apparat li jkessah. Iż-żieda tat-tank ta' l-espansjoni u l-apparat li jkessah m'għandhomx jiddisturbaw indebitament il-komposizzjoni tal-gass spurgat.

2.1.5. Valvola farfett jew mezz oħra li jżid il-pressa tal-kampjun tista' titqiegħed fil-pajp ta' l-ispurġar ta' l-inqas 3D 'l isfel mis-sonda tal-kampjun.

2.1.6. Il-pajpijiet li jikkonnettjaw is-sonda, il-mekkaniżmu tat-tkessih, u t-tank ta' l-espansjoni (jekk mehtieg) u l-opaċimetru għandhom jkunu qosra kemm jista' jkun filwaqt li jissodisfaw il-htigiet tal-pressjoni u temperatura deskritti f'3.8 u 3.9 ta' l-Anness VII. Il-pajp għandu jkun immejlel 'l fuq mill-punt tal-kampjun sa l-opaċimetru, u liwji strett fejn jista' jakkumula l-gmied għandhom jiġu evitati. Jekk mhux imdahhal fl-opaċimetru, valvola ta' sorpass għandha tiġi provduta 'l fuq.

2.1.7. Verifika għandha titwettaq matul it-test biex jiġi assigurat li l-għanijiet ta' 3.8 ta' l-Anness VII, li jikkonċernaw il-pressjoni u dawk ta' 3.9 ta' l-Anness VII, li jikkonċernaw it-temperatura fl-ispazju tal-kejl jintlahaq.

2.2. Installazzjoni għal testijiet taht aċċelerazzjoni hielsa

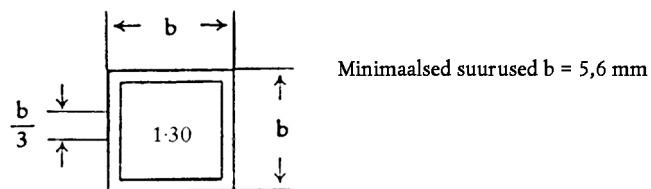
2.2.1. Il-proporzjon ta' l-erja tas-sezzjoni tas-sonda ma' dak tal-pajp ta' l-ispurġar m'għandux jkun inqas minn 0.05. Il-pressjoni lura imkejla fil-pajp ta' l-ispurġar fid-dhul tas-sonda m'għandhiex teċċedi s-735 Pa.

2.2.2. Is-sonda għandu jkun tubu b'tarf miftuħ jhares lejn il-vern tal-pajp ta' l-ispurġar, jew tal-pajp ta' l-estensjoni jekk wiehed ikun mehtieg. Għandu jkun lokat f'post fejn id-distribuzzjoni tad-duhhan hija f'it jew wisq uniformi. Sabiex jintlahaq dan il-għan, is-sonda għandha titqiegħed l-isfel kemm jista' jkun fil-pajp ta' l-ispurġar jew, fil-pajp ta' l-estensjoni sabiex, jekk D huwa d-dijametru tal-pajp ta' l-ispurġar fil-hruġ, it-tarf tas-sonda jkun jinsab f'porzjon dritt ta' l-inqas 6D fit-tul 'l fuq mill-punt tal-kampjun u 3D fit-tul 'l isfel. Jekk jintuza pajp ta' l-estensjoni, l-ebda arja m'għandha tithalla tidhol fil-gonta.

- 2.2.3. Is-sistema tal-kampjonar għandha tkun tali li f'kull velocità tal-magna il-pressjoni tal-kampjun fl-opaċimetru tkun fil-limiti speċifikati f'3.8.2 ta' l-Annex VII. Dan jista' jiġi verifikat billi tiġi nnotata l-pressjoni tal-kampjun bil-magna idling u velocitàtiet massimi mingħajr tagħbija. Skond il-karatteristiċi ta' l-opaċimetru, il-kontroll tal-pressjoni kampjun tista' tintlaħaq permezz ta' restrizzjoni fissa jew ta' jew ta' valvola farfett fil-pajp ta' l-ispurgar jew fil-pajp ta' l-estensjoni. Irrespettivament mil-liema metodu jintuża, il-pressjoni b'lura mkejla fil-pajp ta' l-ispurgar fid-dhul tas-sonda m'għandiex teċċedi s-735 Pa.
- 2.2.4 Il-pajpijiet imwahnin ma' l-opaċimetru għandhom jkunu qosra kemm jista' jkun. Il-pajp għandu jkun immejjet 'l fuq mill-punt tal-kampjun sa l-opaċimetru, u liwjiet stretti fejn jista' jikkumula l-għmied għandhom jiġu evitati. Valvola ta' sorpass tiata' tiġi tiġi provduta 'l fuq mill-opaċimetru sabiex tiżolah mill-kurrent ta' gas spurgat meta l-ebda kejl ma jkun qiegħed jittiehed.
3. KURRENT SHIH TA' L-OPAĊIMETRU
- Il-prekawzjonijiet ġenerali li għandhom jiġu osservati biss f'testijiet ta' velocità' fissa u ta' aċċelerazzjoni hielsa huma li ġejjin:
- 3.1. il-ġonot fil-pajpijiet ta' konnessjoni bejn il-pajp ta' l-ispurgar u l-opaċimetru m'għandhomx jippermettu li tidhol arja minn barra;
- 3.2. il-pajpijiet imwahnin ma' l-opaċimetru għandhom ikunu qosra kemm jista' jkun, bhal fil-każ ta' l-opaċimetri tal-kampjun. Il-pajp għandu jkun immejjet 'l fuq mill-punt tal-kampjun sa l-opaċimetru, u liwjiet stretti fejn jista' jikkumula l-għmied għandhom jiġu evitati. Valvola ta' sorpass tista' tiġi provduta 'l fuq mill-opaċimetru biex tiżolah mill-kurrent tal-gass spurgat meta l-ebda kejl ma jkun qiegħed jittiehed;
- 3.3. sistema ta' tkessieh tista' wkoll tkun meħtieġa 'l fuq mill-opaċimetru.
-

ANNEX IX

EŻEMPJU TAS-SIMBOLU TAL-KOEFFIĊJENT IKKOREĠUT TA' ASSORBIMENT



Is-simbolu ta' hawn fuq juri li l-koeffiċjent ikkoreġut ta' assorbiment huwa 1.30 m⁻¹.

ANNEX X

Isem tal-amministrazzjoni

ANNEX GHĀĈ-ĊERTIFIKAT TAT-TIP TA' APPROVAZZJONI KEE DWAR L-EMISSIONIJET TA' INKWINANTI TA' GASS MILL-MAGNI DIESEL

(L-Artikoli 4(2) u 10 tad-Direttiva tal-Kunsill 74/150/KEE ta' l-4 ta' Marzu 1974 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri relatati ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi agrikoli u l-makkinarju)

Tip ta' l-approvazzjoni KEE Nru ⁽¹⁾.....Numru ta' Reġistrazzjoni ⁽¹⁾.....

1. Isem tal-Kummerċ jew marka tal-vettura.....

2. Tip ta' vettura.....

3. L-isem u indirizz tal-manifattur.....

4. Jekk japplika, l-isem u l-indirizz tar-rappreżentant tal-manifattur.....

5. Livelli ta' emissjonijiet

5.1. F'Veloċitajiet Fissi

Velocità tal-magna (rpm)	Kurrent nominali G (litri/sekonda)	Valuri tal-limiti ta' assorbiment (m ³)	Valuri ta' assorbiment imkejla (m ³)
1.....
2.....
3.....
4.....
5.....
6.....

5.2. Taht aċċelerazzjoni hielsa

5.2.1. Valur ta' assorbiment inkejjel m³⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax

- 5.2.2. Valur ta' assorbiment kif korrett m¹
6. Għamla u tip ta' l-opacimetru
7. Magna mibghuta għat-testijiet ta' l-approvazzjoni fi
8. Servizz tekniku li jwettaq it-testijiet ta' approvazzjoni
-
9. Data tar-rapport tat-test mahruġ minn dak is-servizz
10. Numru tar-rapport tat-test mahruġ minn dak is-servizz
11. Permess mahruġ/Rifjutat ⁽¹⁾.....
12. Sit tal-marka ta' l-approvazzjoni fuq il-vettura
13. Post
14. Data
15. Firma
16. Id-dokumenti li ġejjin, li jgħorru n-numru ta' approvazzjoni muri hawn fuq, huma annessi fil-komunikazzjoni:
Kopja ta' l-Anness II mimli kif imiss flimkien ma' l-sitampi u t-tpingijiet jirreferu għal ritratt(i) tal-magna.
-

⁽¹⁾ Hassar fejn ma japplikax